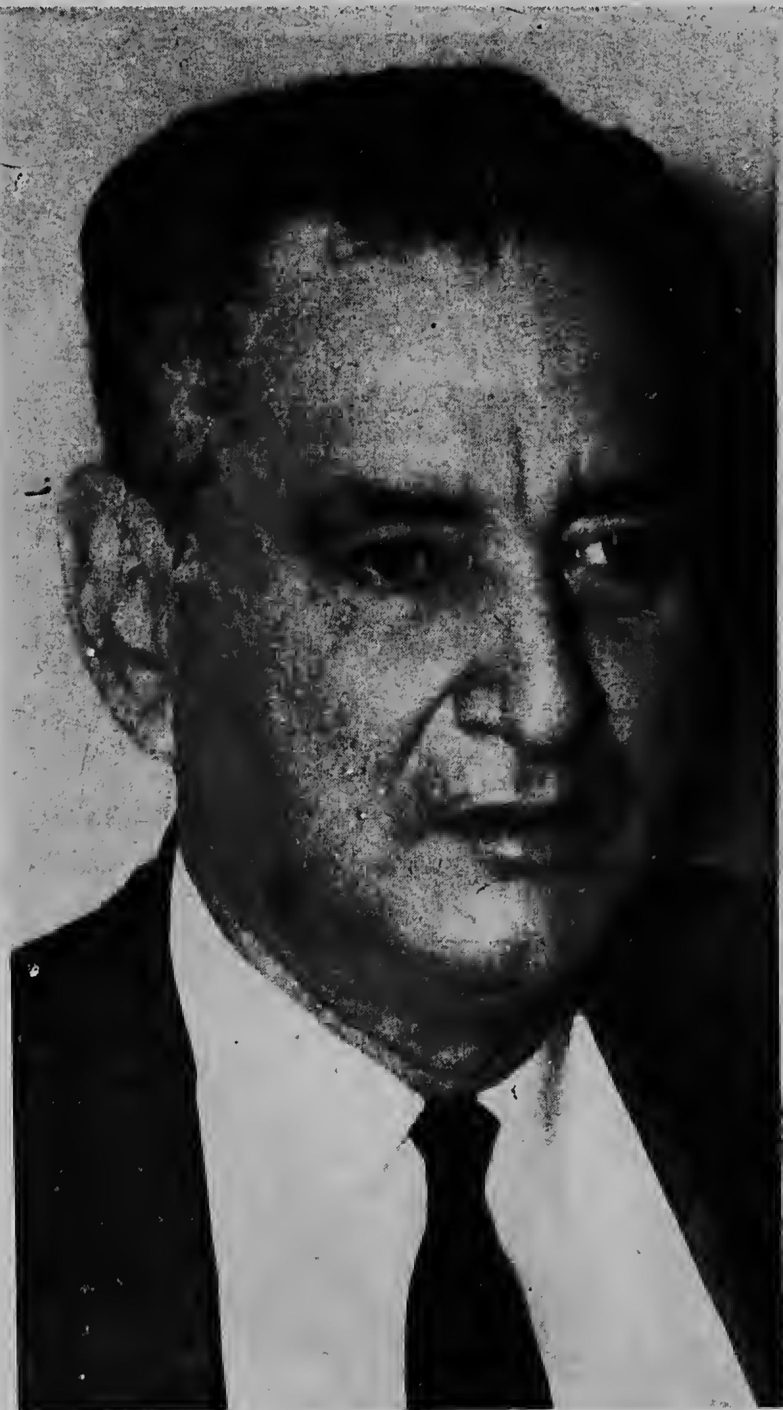
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25. DIABIERNE 15 MEI 1964 No. 5033.



MARCO ROBLES

ROBLES A GANA ELECCION PRESIDENCIAL NA PANAMA

PANAMA, 15 mei. - Segun e resultado provisional di eleccion Marco Robles di 58 anja a obtene ne eleccionnan presidencial Pa namenjo 41,5 porciento dje votonan. Arias a hanja 37,5 porciento. Otro candidatonan ta parti e sobra.

Te ainda nan mester controla e resultado oficialmente. Si e wordu confirma, Robles lo wordu instala na oktober proximo, ora cu e termino di puesto di 4 anja di su primo Roberto Chiari, termina como presidente.

- Robles, un ex director di banco tabata foi 1960 te na su nombracion como candidato di gobierno pe eleccionnan presidencial minister di asuntunan general y justicia. El a estudia na Sorbonne. Su esposa ta maestra di school: E lema di eleccion dje president nobo ta ´´La Reforma Va'(Prome Adelanto). Maske cu el a anuncia reformanan agraria, Marco Robles ta representa e podernan conservativo economico y politico na Panama.

Robles su prome preocupacion como president lo ta e economia debil, e nivel abao di bida y un deficit grandi di presupuesto.

Gobierno nobo na Syria

DAMASCO, 15 mei. - Por decreto di conseho presidencial na Syria, nan a aproba e retiro di gabinete di general Amin el Hafez y n: un di dos decreto un gabinete nobo bow di direccion di Salah el Bitar a wordu forma. Despues di formacion di su gabinete Bitar a declara, cu e gobierno nobo di Syria lo lucha pa cooperacion cu movimentunan progresista den mundu Arabe y aument di un politiek di cooperacion entre Syria y otro paisnan Arabe riba base dje resolucionnan aproba pe conferencia cumbre Arabe na Cairo.

Bitar a acentua e interes di un tal cooperacion awor cu e amenaza Israelita, segun su opinion, a aumenta.

Conferencia di NAVO na Den Haag

COMUNICADO FINAL

Principalmente nan no a hanja ainda solucion pe kestion Aleman y Berlines. E conseho a stipula un biaha mas cu por alcanza un solucion justo y pacifico pa kestion Aleman solamente riba base dje derecho di autodeterminacion.

E ministernan cu satisfaccion a tende cu e ultimo tempu pasonan a wordu tuma pa frena e carrera di armamentu. Nan a ripiti nan deseo pa llega pa un areglo dje problemanan terestre di desarme pero a ripara, cu esaki no ta posibel mientras tantu Rusia ta ninga di acepta medidanan eficaz di control y inspeccion.

Tambe nan tabata preocupa tocante situacion den e teritorio Griego Turco causa pa irregularidadnan na Cyprus.

Atrobe nan a participa, cu nan gobiernonan ta apoya e actuacion pa cual Nacionnan Uni a dicidi pa mantene orden y paz, y intentonan di e mediador nombra pa Nacionnan Uni pa un acuerdo pe kestion aki.

E siguiente conferencia ministerial lo wordu tene na december dje anja aki na Paris.

DEN HAAG, E minister Turco di exterior, Erkin, awe tardi na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaja cu segun su opinion lo por trece solucion di e asunto Chipre, asina a worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.

E minister a bisa cu cualquier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.



ARNULFO ARIAS

Atake revolucionario ariba ciudad na Cuba

MIAMI, 14 mei Un grupo di exiladonan Cubano a anuncia cu nan a haci un ataque exitoso riba un fabrica grandi di sucu den e provincia Oriente na Cuba.

Segun un portavoz di e exiladonan ta trata aki di e fabrica di Puerto Pilon na costa sur. El a bisa cu te ainda ta drenta anuncionan tocante e accion.

Un portavoz di e movimento revolucionario pa recuperacion a bisa, cu e comandonan di e movimento for di laman a haci e ataque mainta trempan riba e Puerto Pilon y a ocupa e ciudad tres ora largo.

Den e tempo e y nan a laga e fabrica di sucu explota. Despues - nan a retira den Sierra Maestra.

E movimiento revolucionario di recuperacion ta un grupo anti - Castrista, cu a worde establece na anja 1959 pa estudiantenan catolico cubano. Lider di e grupo ta Dr, Manuel Artime, lider civil di e invacion cu a fracasa na anja 1961.
E tempo ey el a worde cohe preso despues nan a cumpre liber.

- E prome \ minister Cubano Fidel Castro, a pone Merca responsabel pe atake anuncia di desterradonan riba un fabrica di sucu den zuidoost di Cuba. Den un declaracion cu a worde duna pa radio Havana, Castro a bisa cu e asaltantenan a wordu paga pa Merca y cu e bapor cu nan a usa ta un dje bapornan di servicio central di informacion, cu ta ehecuta accionnan foi basenan na Florida, Porto Rico y Central America. Na Washington un bosero di State Department a bisa cu e gobierno Mericano , no tin nada que ber que atake.

CONFERENCIA DI N.A.V.O.

DEN HAAG, 14 mei, E di dos dia di e conferencia di NAVO a pasa cu entre otro discurso di e minister Ulandes - di exterior, Mr. Luns, quende a bisa, cu si mester traha un lista di e dificultadnan dentro di

NAVO, anto lo mester stipula - cu e alianza no ta completamente sano. Mas consultacion ta necesario cu cual mester cuminsa na tempo y cu mester tin un caracter menos informativo cu ta e caso ultimamente.
Mescos cu minister Spaak a haci prome cu ne, minister Luns tambe a critica, cu e ministernan Rusk (di Merca) Butler di Inglaterra, Schroeder di Alemania - Occidental, y Couve de Murville di Francia dialuna anochi a combersa tocante e asunto Aleman y

a duna un declaracion tocante - nan combersacion.
Esey tabata un ehemplo di con no mester ta, asina minister - Luns a bisa.
E minister frances, Couve de Murville a bisa, cu di parti di Francia no por spera proposicionnan pa e sector militar, pasobra gobierno frances tin tocante asuntonan di e caracter ey, tog un otro opinion cu otro paisnan - El a expresa su mes na fabor - di e cooperacion politica pero a avisa pa finga un berdad cu por cierto no tey.
Minister Schroeder di Alemania Occidental quier soluciona e dificultadnan den NAVO door di stipula tareanan den cuadro di e alianza. Un modificacion di e structura lo no por quita e - faltanan.



Riba e foto aki nos por mira Joan Merriam Smith, quende su portret a ser saca na Long Beach, California quende a riska su bida den un buelo rond di mundo sin acompañamentu di ningun persona.

Expulsion di Surnameo den delito foi Hulanda

AMSTERDAM, 15 mei. - E oficial di justicia cerca corte na Amsterdam a exigui contra e colportador di 24 anja cu a nace na Paramaribo y foi 1962 ta biba na Amsterdam, 12 luna di prison di cual seis provicional cu un tempu di prueba di tres anja kitando e aresto preventivo afo, pa motibu di maltrato. Ademas e oficial kier a mira uni ne straf aki e condicion importante, cu e persona aki na cuminzamento dje tempu di prueba, lo worde manda mas liher posibel su pais y no tin mag di regresa prome cu terminacion dje tempu di prueba.
Esaki lo contene pe sospechoso cu e lo sali pa Surnam pasobra, segun e oficial na Ulanda, e lo keda cu dificultadnan pa adaptacion na Ulanda locual e lo no por kita nunca.
E persona aki a wordu acusa di a hinca diadomingo anochi 13 di maart un compatriota den un cafeteria na Kattenburg cu un cuchu den lomba. Esaki mester a wordu hospitalisa.
E sospechoso a bisa, cu e anochi ey, despues di pleitamentu cu e muher cu kende e ta compania, el a bandona su cas y a bebe den un cafeteria un cantidad di glas di genever cu tabata demasiado pe. Den e luga aki el a contra cu e compatriota relasiona contra kende foi algun luna caba pa cierto rason e tin un venganza. E siguiente mainta el a lesa den corant cu el a hinka esaki. Ne sesion a resulta cu e victima mes, cu tabata testigo, no tin nada contra e sospechoso.
Esaki semper tabata un bon amigo di dje y ta sigui ta su bon amigo.
E defensor ta hanja sistema dje oficial laf y a pone resistencia. Nos ta kita e responsabilidad moral enfrente di nos compatriotanan den west pa recogenan riba un manera humanitario ora cu nan llega Ulanda. Nes manera cu nan ta llega Ulanda segun e defensor ta causa pa foutnan den relacionnan entre nos gobierno insular y gobierno insular den west. E defensor no tabatin masha apresio pe rapport tocante e acusado den cual esaki ta wordu mira pa un homber ketu, cu ta pertenece ne grupo cu ta trata di hanja facilmente placa na Ulanda. Por ultimo e abogado a pidi pa un straf corticu den prison pa su cliente.
E oficial di justicia a bisa di ta di opinion cu e acusado mester hanja e straf cu el a exigui pe. E ta un simple hoben Surnamenjo, cu den nos comunidad Ulandes caminda e no ta pas, ta comete hecho nan pacual e mester wordu sentencia. E acusado a declara, riba un pregunta dje president, cu e kier keda Ulanda pasobra na Surnam e no tin e ocasion pa continua su estudio pa sportleraar. E corte lo duna pronunciacion dia 18 di mei proximo.

Emisora Ruso pa India

NUEVA DELHI, 15 mei. - Rusia lo manda pa India un emisora di radio di un forza di un mil kilowatt, cu lo ponele den oportunidad di actua contra e propaganda di radio di China den zuidoost Azia, segun anuncia di fuente fidedigno na Nueva Delhi.
India e delibera cu Tsjecho Slovakia tocante compra di dos emisora di entre 500 y 800 km.

PLANAN PA UNIVERSIDAD DI EUROPA

STRAATSBURG, 14 mei E plannan pa establecimento di un universidad Europeo na Florence cu ya hopi anja ta pendiente, awor a drenta un stadium mas concreto door di iniciativanan di gobierno Italiano.

Gobierno Italiano a entrega un projecto di ley pa establecimento di e universidad ey na su parlamento y a traha un projecto - di acuerdo cu e otro paisnan di EEG pa regla e participacion intelectual y financiero di e paisnan ey,.

OTRO ATAKE NA VENEZUELA

CARACAS, 15 mei. - Miembro arma di e movimento izquierdista extremista nacional di liberacion a haci un atake riba e cuartel general di e movimentu di padvindernan na Caracas. Nan a horta 10.000 bolivar, un emisora di radio y un kopieer machine.

Declaracion di P.P.A.

ORANJESTAD, 15 mei. - Algun dia pasa nos a ricibi di directivo di P.P.A. siguiente declaracion pa publicacion. Contenido di e declaracion ta lo siguiente:

En conección cu e publicación hací den Arubaanse Courant di dia 5 di mei p.p. y e rectificación inexacto di dia 8 di mei, Directiva di Partido Patriótico Arubano ta emití e siguiente comunicado.

P.P.A. ta lamentá cu Arubaanse Courant ta bisa den e título di dia 5 di mei cu "PPA kier retira Diputado Oduber".

PPA ta lamenta e contenido tendencioso di e frase aki, pasobra loque e frase ta bisa no ta berdad.

PPA ta lamentá tambe cu Arubaanse Courant ta bisa den su "rectificacion" di dia 8 cu "dirigentenan di PPA ta completamente di acuerdo cu e contenido di e noticia", pasobra esaki no ta berdad, pues, den loque e redactor ta yama noticia, tin na final conclusionnan cu ta biní for di e redactor mes y no for di PPA.

No tini ningun sorto di desacuerdo fundamental entre Directiva di Partido Patriótico Arubano y Diputado dr. G.A. Oduber. Y comoquiera cu evidentemente tin elemento interesá na instigá den e asunto aki, PPA ta haci e siguiente declaración.

1. Dia 17 di mei 1963, sr. Urbano Maduro, candidato pa miembro di Eilandsraad, a bai Europa cu verlof.

2. Comoquiera cu algun di e candidatonan riba e lista di PPA pa Eilandsraad, cu a sali eligí, no a acepta nan eleccion, sr. Urbano Maduro, mientras cu e tabata na Europa a ser declará elegí como miembro di Eilandsraad.

3. Pa via cu, sin e presencia di sr. Urbano Maduro na Aruba, PPA no por a presentá den e prome reunion di Eilandsraad nobo cu e total di su 13 miembronan elegí, Directiva di PPA a suplicá sr. Urbano Maduro pa no aceptá su elección y pa pone esaki disponibel na favor di e siguiente candidato riba lista di P.P.A cu tabata bini na consideración pa eleccion.

4. Sr. Urbano Maduro y Directiva di PPA a acordá cu sr. Urbano lo no a aceptá su elección mientras cu e ta na Europa y lo pone esaki na disposición di e siguiente candidato, bau di condición cu, asina sr. Urbano Maduro regresá Aruba for di vacación, e siguiente candidato ey lo a renunciá su puesto den Eilandsraad na favor di sr. Urbano Maduro.

5. Directiva di PPA naturalmente a haci mesun acuerdo asina cu e siguiente candidato en cuestión.

6. Además un acuerdo den exactamente e mes un sentido a ser hací entre sr. Urbano Maduro y e siguiente candidato en cuestión.

7. E siguiente candidato en cuestion, referí na puntonan 3,4,5 y 6 aki riba, tabata dr. G.A. Oduber.

8. Después di regreso di sr. Urbano Maduro for di vacacion, Directiva di Partido Patriótico Arubano a haci un yamamento na sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber pa posponé pa algun tempu e cumplimiento di e acuerdo hací door di nan, un cu otro y door di cada un di nan cu directiva di partido mutuamente.

9. Sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber a bai di acuerdo cu e súplica di Directiva di Partido y a combiní cu nan lo a efectuá e cumplimiento di e acuerdo en cuestion na e momento cu directiva di Partido huzga esey oportuno.

10. Algun siman pasá Directiva di Partido a papia cu sres. Urbano Maduro y dr. G.A. Oduber y a suplicá nan pa efectuá cumplimiento di e acuerdo hací.

11. Sr. Urbano Maduro además di su banda tambe a papia cu dr. G.A. Oduber y a pidiele pa cumpli cu e combenio mutuo mencioná.

12. T'esaki ta loque PPA a informá, aunque den un forma mas breve, na su representantenan di barrio den reunion di diadomingo pasá, 3 di mei.

Cualquier otro version tocante e asunto aki ta completamente falso y lo mester ta proveniente di elementonan interesá na sembra instigacion y mal comprension.

CAMBODJA Y VIETNAM DEL SUR

NEW YORK, 15 mei. - Segun anuncia foi fuente fidedigno, Cambodja, a pidi pa un reunion di conseho di seguridad. Esaki pa delibera tocante un keho di violacion dje frontera Cambodjano pa un auto blindado di Vietnam del Sur.

Yudanza Sur Koreano pa e lucha na Sur Vietnam

SEOEL, 15 mei. - Corea del Sur lo manda algun expertonan riba terreno di guerra gueri llero pa Saigon, como contesta riba e peticion Mericano pa apoya Vietnam del Sur den e lucha contra e comunistanan. Segun a worde participa di fuente oficial na Seoel. Corea del Sur lo no manda trupanan.

RESULTADO DI CUATRO DESTAJO PUBLICO

Na oficina di D.O.W. tabatin cuater aanbesteding, esta pa expansion di school di mucha homber na Paradera. Otro pa trahamento di toiletnan publico den becindario di haf na Oranjestad y Barcadera, di tres trabaonan di mantencion na e depositonan di Douane number 1,2 y 3 y e oficina di Douane na haf di Oranjestad, y tambe trabaonan di mantenecion na e deposito di Douane no. 7 na Oranjestad.

N.V. Futura	F 39.480,--
Petrona & Croes Aruba N.V.	F 41. 950,--
Bohama Aruba N.V.	F 39.000,--
Marcial G. Tromp	F 34.470,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 32.727,--
Isidro Lopez	F 37.000,--
Firma Holman-Van Eerden	F 37.200,--

Oferta pa e toiletnan tabata lo siguiente:

Marcial G. Tromp	F 20.170,--
Petrona & Croes	F 20.325,--
Bohama Aruba N.V.	F 19.700,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 21.400,--
Isidro Lopez	F 20.980,--
Firma Holman-van Eerden	F 21.350,--

Mantenecion di Douane-Loods 1, 2 y 3 y e oficina a worde ofreci pa:

Firma Holman-van Eerden	F 29.725,--
Petrona & Croes	F 23.750,--
Marcial G. Tromp	F 25.845,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 24.173,--
Isidro Lopez	F 28.600,--
Bohama Aruba N.V.	F 26.360,--

E trabao pa mantenecion di douaneloods no. 7 tambe a hanja seis oferta cualnan ta:

Isidro Lopez	F 26.700,--
Marcial G. Tromp	F 25.280,--
Firma Hol man van Eerden	F 27.200,--
Bouwmaatschappij Aruba N.V.	F 21.935,--
Petrona & Croes Aruba N.V.	F 28.650,--
Bohama Aruba N.V.	F 24.500,--

Tur e casonan aki e permitnan pa traha ta pendiente ainda.

LANSAMENTO MERICANO

Como preparacion riba un aterizahe riba luna a wordu lanza bow dje proyecto Apollo, dje base Mericano di raket White Sands na Nueva Mejico, un Little Joe Raket cu un nanishi den cual tin instrumento nan di rescate. Na 7 km di altura esaki a los riba un orden radiografica y a baha na dos di tres paracaida pa suela.

GRATITUD

Agradecemos a todas aquellas personas que de una u otro manera nos acompañaron durante la enfermedad y fallecimiento de nuestra querida e inolvidable madre e abuela

JUANA MARGARITA MARQUEZ
(Q.E.P.D.) Fam. MATA, MARQUEZ, MARVAL, QUIJADA y L. WALLACE.

ARUBAANSE KUNSTKRING

TA PRESENTA

E duo di piano y viool mundiálmente conoci

NOËL LEE - PAUL MAKANOWITZKY

Awe nochi, 15 di mei den Centro Cultural, pa 8.30 or.

No reserva lugar.

Kaarchi ta worde bendi na entrada.

Miembros F. 2,50 no-miembros F. 3,50

Kasjmier den Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Rusia a pone su mes den conseho di seguridad tras dje punto di bista di India, cu den e kestion Kasjmier nan no ta tolera intervincion di otro partidonan no relasiona.

Pakistan y India so mester soluciona nan conflicto, segun nan ta kere. E otro miembronan dje conseho a pidi pa Oe Thant actua como mediador. Di esaki lo no tin kestion. Brasil y Noruega ya a pidi e president dje conseho pa serra e debate.

Brazil a kibra relacion cu Cuba

RIO DE JANEIRO, 14 mei.- E ministerio Brasilenjo di exterior a participa , cu Brazil a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.
Asina un noticia for di Rio de Janeiro ta bisa.

FESTIVAL NA CANNES

CANNES, 15 mei. E premio grandi dje festival na Cannes segun anuncia lo wordu ortorga pe jurado, ne pelicula Frances ´´Les Parapuies de Cherbourg´´, di Jacques Demy. Tambe e pelicula Hapones ´´Suna no Onna´´, di Hirosji Tesjicahara lo hanja un premio special dje jurado.

PROHIBICION PA EMISORA DI PIRATA

STRAATSBURG, 15 mei. Expertonan di gobierno di e conseho di Europa a pone toque final na un proyecto pa prohibicion Europeo di emisoranan di radio riba bapornan, cualnan ta traha pafor di awanan territorial. E proyecto, cu ainda mester wordu atende pa e comitiva di ministernan di e conseho di Europa, no solamente ta prohibi na e emisoranan ey, entre cual pedidanan pa transmisionnan di propaganda, entreganan, mantencion di bapor y equipo etc. etc.







Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.



Na Inglaterra nan tin e custumber di durante sosiegu di encuentronan di rugby, pa organisá un wega qu yama rag, caminda mucha muhernan ta tira otro cu awa, hariña y un componente pegasoso di color. E dos mucha muhernan aki a combati otro fuertemente y esaki ta e resultado.



E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na sujegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa president Tito (drechi).



For di e modelonan di e portret aki cu a worde mustra na Hannover, e uniform di e equipo olympico di Alemania pa Tokio lo worde escogi.

PROGRAMA DI Y'SMEN

SAN NICOLAS, 15 mei, Diabiernes venidero lo worde presenta door e Y's Men Club club di Aruba un showprograma, en combinacion cu un fiesta bailable den Commandeursbaaiclub. E produccion di e anochi ey lo ta pa un obra caritativa. Ticketnan di entrada ta obtenible na Viana y A.T.C. na San Nicolas.

Mericano amenaza cu expulsion

E minister di Austria di asuntunan interno, Franz Olan, a bisa parlamento cu e lo expulsa e profesor Mericano David Hoggan si esaki continua cu e lezingnan na Austria.

Hoggan a scirbi un boeki dencual e ta libra Hitler dje culpa pe segunda guerra mundia, y tapone e aliadonan respon sabel pa esaki, locual a dunele e premio Ulrich von Hutten, di Alemania di 5000. y e premio Leopold von Ranke di 10 mil mark.

Refugiadonan Cubano pa Spanja

NACIONNAN UNI, 15 mei. - E comisariado altu di Nacionnan pa refugiadonan a participa cu mas o menos 15.000 refugiado foi Cuba a pidi asilo politico na Spanja. Door di esaki a wordu crea un dje problemanan di mas urgente di refugiadonan na Europa. Segun e altu comisariado.

PROTESTA DI GRECIA Y CYPRUS

NACIONNAN UNI, 15 mei. - Tantu gobierno Chipriota como esun Griego a condena e asesinato riba dos oficial Griego di ehercito y un polis Griego Chipriota durante e incidente di dialuna pasa na Famagusta na oost Cyprus. Den cartanan separa e representantenan permanente di ambos pais a declara cerca Nacionnan Uni, cu e asesinatonan aki a causa hopi danjo ne intentonan dje forza di Nacionnan Uni, pa laga paz bolbe na Cyprus. Nan a pidi, di laga e cartanan aki pasa serca e miembronan dje conseho di seguridad.

Emisoranan a bordo di bapornan Britanico

LONDEN, 15 mei. - Bow di presion gobierno conservativo di Inglaterra a dicidi pa no tuma den ningun caso prome cu e eleccionnan na oktober proximo medidanan contra e emisoranan abordo di e bapornan Caroline y Atlanta, cu ta keda un poco pafor dje awanan teritorual den Noord. Door di prohibi e transmisionnan aki, nan lo roba e oyentenan den oost di Inglaterra di programanan, cu ta bal la pena Segun miembronan di Inglaterra pa comunicacionnan di telex den Lagerhuis a declara. Tres siman pasa, e minister en relacion Reginal Bevin, a condena e emisoranan aki fuertemente. Nan ta stroba servicionan di radio di guardacosta y seriamente e equipo di salva vida, segun el a bisa e tempu ey.

Investigacion en cuanto entrega di armanan na movimiento Argelino

Na Hamburgo nan ta instalando un investfgacion contra 20 persona cu ta sospecha di a entrega durante e guerra Argelino armanan ne movimentu nacional di liberacion. Un di nan ta Otto Ernst Remer, cu a junga un papel importante ne oprimision di e lantamentu di oficialnan contra Hitler dia 20 di juli 1944.

E LUCHA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 15 mei. - Segun informenan, militarnan Comunista na Sur Vietnam a rondona tres bataljon di ehercito di Sur Vietnam na un distancia di 500 kilometer sur di Saigon.

E bataljonan tabata na caminda pa destrui un cuartel militar importante di e comunistanan. Mas o menos mil militar di e ehercito di gobierno ta den e trampa di e comunistanan.

E ACUERDO ENTRE EEG Y ISRAEL.

STRAATSBURG, 15 mei E acuerdo comercial cu recientemente - a worde firma entre EEG y Israel por conta cu apojo di e parlamento Europeo aunque cu segun e delegadonan e acuerdo no ta bai suficiente leu. Asina un noticia for di Straatsburg ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
.. imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

..acntidiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.-5119.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
..30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway patrol
9.00 English Newscast Live & News
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticia
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorit
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

CUMPLEANJOS

Dia 14 di Mei a cumpli anja Sr. Asuncion Tromp, felicitacion ta bini di su mamaMimi, padraso Cristorio, rumanan, wela, padrinonan, madrina, omo y tantanan, swanan, cunjanan, primonan, subrina y subrinonan, iha Irving Giel, amigonan di Elmar y Sport Vereniging Jong Aruba, y muy especialmente di Maikel Thodé y Joslijn Giel.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli anja hobencito Edmond Jacobs, felicitacion ta bini di su mama Selma, tata Cholan, rumannan Roland, Marcel, wela y welo, tantanana y omonan y demas famia Jacobs y Martha.

Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja Sr Juan Batista Geerman, felicitacion ta bini di su querida esposa Evarista. Iiunan Marcelino y Roberto, mama Antonia rumanan, cunjanan, suegra y suegro y demas famia.
Awe dia 15 di Mei ta cumpli 3 anja hobencita Marcia Wernet, felicitacion ta bini di su estimado tata Arcadio, estimada mama Irena, ruman Selvia, welo Cristobal Paesch, welanan Luisa Paesch y Catrien Wernet, omo y tantanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas famia Wernet, Paesch, Wever, de Cuba.

Dia 14 di Mei a celebra 67 anja Sr Isidoro Farro, felicitacion ta bini di su jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay Inocencio, Primitivo, Venerando nieto y nietanan, ruman Dien Farro, Asinto Farro, sobrino y sobrinanan, dos suegro Nicasio Roza y Juan Krozendijk y demas famia Farro.

Declaracion Turco

DEN HAAG, 15 mei. E minister Turco di exterior, Erkin na e conferencia di NAVO a haci sugestionnan detaya cu segun su opinion lo por trece solucion di e asuntu Chipre, asina ta worde informa den circulonan di e conferencia di NAVO na Den Haag.

E minister a bisa cu cualkier intento pa intermediacion lo worde acepta, tantu di parti di NAVO cu como di un pais apart di NAVO, pero un prome condicion pa esey ta cu e hostilidadnan riba e isla ta stop.

Rebaho di derecho di importacion

BONN, E gobierno di Alemania Occidental a participa awe cu su derechonan riba import for di otro paisnan di e comunidad economico Europeo lo worde rebaha cu un balor di mas o menos 220 millon mark pa anja, cu fecha prome di juli awor.
Ademas gobierno di Alemania Occidental lo propone na cincu otro paisnan di EEG pa nan rebaha mas pronto posibel e tarifanan exterior di EEG cu efectivo 25 porciento, adelantando e rebaho di tarifa di e vuelta Kennedy.

ISRAEL TOCANTE DECLARACION DI CROESJEF

JERUSALEM, 15 mei.- Loque Chroestjow a bisa dialuna den asamblea nacional di republica Arabe Uni tocante e projecto Israeli den Jordaan, a worde atende awe entre e minister di exterior di Israel, senjora Golda Meir y e embajador Ruso na Israel, Michail Godrov.
Den circulonan generalmente bon na altura a worde bisa, cu senjora Meir a yama e embajador Ruso pa bise con asombra gobierno di Israel ta cu e declaracionnan di Chroestsjow. Den circulonan gubernamental prominente nan ta objeciona - especialmente contra e titulo - cu Chroestsjow a duna e plan Israeli di irrigacion esta como un projecto imperialista y su descripcion di e riu Jordaan - como un riu Arabe.

Recomendacion pa paisnan Africano

GINEBRA. 14 mei E 18 paisnan Africano cu ta asocia cu e comunidad economico Europeo - y Algeria, Tunisia y Marokko a aproba un recomendacion, cu ta relaciona cu un organisacion internacional pa mercadonan Den e recomendacion nan ta papia na fabor di formacion di un grupo especial di trabao cu lo tin como tarea elabora un programa pa un organisacion internacional di mercado.
E organisacion aki lo mester sigura e paisnan di desarollo e venta di nan productonan - contra prijsnan bon, di cual e forsa di compra lo no tin mag di mengua compara cu productonan cu e paisnan aki mester importa necesariamente.
E texsto di e recomendacion a worde entrega na secretariato di conferencia mundial di comercio.

Peticion riba Premier Verwoerd

E institucion internacional di prensa a apela prome minister Verwoerd di Sur Africa pa no paga atencion riba recomendacionnan di un comision di gobierno tocante instalacion di un conseho oficial di prensa y registracion obligatorio di periodistanan.

Tambe e kier dje gobierno di Sur Africa e segurisacion cu esaki lo no presta ayudo pa un tal violacion di libertad di prensa mundial pa expande noticia aki.

Tortura di un amor
NOVELA

No. 2.

''No turturami papa, No ta possibel.....y bo sa masha bon pakiko.'' ''No!'' e vos di e Conde a zona duro. ''Ainda ta mescos cu bo? Kier meen durante e cuater anjanan cu bo a dwaal rond den mundo, no a sirbibo pa nada?'' Tabata reina un silencio doloroso. Andrea ta tene su rosea aden. Aparentemente nan a lubida cu e ta den e kamber bandi nan. E tabata tin gana di corre bay. Pero e no por huy akinan. E unico salida ta bay na bibleoteca. ''Papa'', esaki a zona cu duele, casi mescos cu un stem di un hende cu ta pidi pordon. ''Mi no por hanjami den su presencia. Comprondemi no? Mi tin basta tempo caba aki......den e hut. Mi kier a haci un proef cu mi mes, bo sa. Si, mi a miré. Di leeuw. E ta mas bunita cu nunca.

Mi ta stima Hulia, mi ta deseé, ami........ach, laga nos no papia mas di esey! Mi sa, cu semper lo e keda inalcanzable pa mi.''

''Ta bon, cu bo mes ta realisa, cu e no ta stimabo, ''e Conde a contesta na un manera diferente. ''Ya mi tabata tin miedo, cu bo lo tin e mal smaak, pa casa cu viuda di Randolph.'' ''Papa'' esaki tabata un exclamacion di emocion.

''Mi ta pordonabo di loke bo ta pensa di mi. Pero cu bo ta tribi di kere, cu Hulia, e muhe extra ordinairia ey, lo tin asina tanto gevoel, esey si ta di mas.'' ''Mi jiu, bo por cura di bo desilusion, si bo keda akinan. No, no interrumpimi awor. For di basta tempo caba, bo mester a habri bo wowonan. Hulia a eligi Randolph e tempo ey, pasobra e tabata bay bira heredero di castillo Elmer. E tabata sa masha bon, pakiko e a eligi net é''. ''Mi ta rogabo pa ultimo biaha, papa, no papia asina. Bo ta forzami, pa defende Hulia contra bo.'' ''Den e situacion aki, lo bo hayabo mas biaha, mi jiu! Si bo no ocupa e lugar, cu ta pertenecebo, lo mi percura, pa mi propiedadnan keda serca mi otro famianan. E ora ey boso dos lo mester mira unda boso ta bay keda''. ''Bo ta kere cu bo ta capas di haci esey? Nos terra di nacemento, abo kier duna bende stranjo?'', e Conde joven a puntra increibel. ''Mi no kier, pero mi mester, pasobra mi jiu homber ta forzami hacié.

Y ademas mi no tin deseo, papasa e resto di mi bida den compania di Hulia. Mi ta spera cu nos a compronde otro bon.'' ''Demasiado bon mes! Esey ta bo ultimo palabra?'' ''Si, mi ultimo'' ''Nunca mi a pensa, cu bo por ta asina'', Nico a bisa. ''Kier meen, cu si mi bay di akinan, lo Hulia keda sin cas?'' ''Si bo kier spliké asina, si,''tabata e contesta. Tabata reina un silencio. Andrea ta sinti su mes miserable. El a keda emocioná, pasobra el a scucha e combersacion, sin cu e tabata kier. E tin duele di e Conde bjeeuw, kende ta mustré asina hopi cuida paternal. Casi sigur e comportacion di su jiu a cay é doloroso. ''Okay'', Nico a bisa porfin. ''Bou di tal circumstancianan, lo mi purba keda.'' Mi no a spera otro tampoco.''E ultimo palabranan aki no a zona cu poco bofon? ''Lo bo sintibo bon atrobe......akinan Nico. Y keremi..di serca hopi krans ta perde nan brillo. Un porta a dal sera.

xxxx

Cu un curazon pisa Andrea a baha pa comé. Pero asina cu el a drenta, el a haya un sorpresa agradabel. Sr. Brit tabata para banda di e Conde joven, y e ta omo di S cu kende e tabata junto na Kostschool. ''Hallo esaki ta Srta Andrea ''Cu un sonrisa alegre Thomas Brit a cana jega sercqa dje, y a cuminde, mientras el a duné un man. ''Mi mester bisabo, cu nan a mandami pa mi mira, con ta pará cu e amiga perdi!'' ''Oh, Sr. Brit.''

Andrea su wowonan a jena un tiki cu lagrimas. ''Con ta mi con ta bay cu Stefana y Petra!'' ''Ta duel mi pero mi no ta permiti di papia algo di esey. Bo mes mester bin bishita nan un dia.'' ''Pero mi no por''. ''Kiko?'', el a contesta. ''B a cay den man di un negociante di esclavo?'' Cu un cara rabia el a drey mira e Conde, cu a cana ta. ''Ta kiko ta pasando?'' e Conde a puntra. ''Wel, Conde, si bo ta permitimi pa sali un ora cu Srta Weert, lo bo ta e hende di mas bon cu ta existi riba e mundo aki.''

''Pero naturalmente mi jiu, Conde Elmer a kinipi wowo cu su secretaria. ''Ta bo mes por dicidi esey den futuro. Bo ta traha asina bon y inteligente, cu pronto lo bo recobra e tempo perdi.'''Danki, Sr Conde! ''Andrea su cara a bira poco corra. Pa prome biaha el a ripara con Conde Nico su cara a keda sorprsá. Pero mesora el a kita su cara E porta a dal habri y Condesa Huyente. E no tin nada di un viuda tristo na su curpa, maske cu e ta bisti tur na preto. Thomas Brit a keda mira e belleza aki cu admiracion, mientras cu seguidamente Andrea ta tene e Conde joven na bista. Pasobra toch e no por sospecha. cu e sa su secreto. El a buig, ora cu Hulia a bin dune un man. ''Bon bini na cas Nico. Ami cu papa a spera hopi dia caba riba bo regreso. Si bo tabata sa, cuanto biaha nos a jega di pensa riba bo! Nos també a pasa tempo nan pisá! Ora cu Hulia a bisa e palabranan aki, tabata tin un sonrisa sarcastico riba cara di e Conde bjeeuw.

E ta sigui...













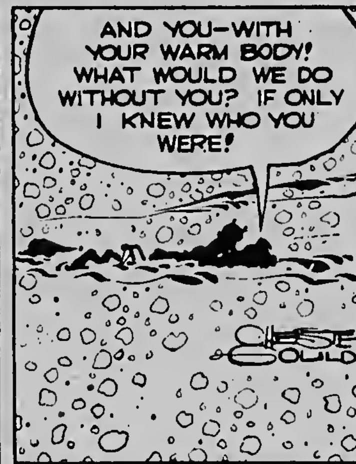






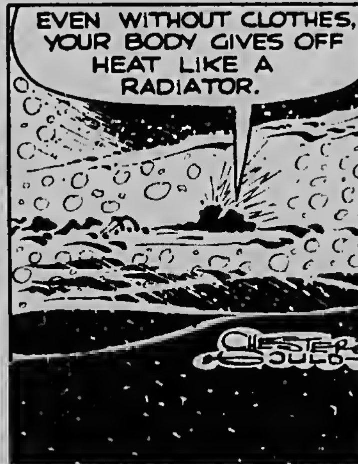














K.L.M. y aviacion supersonico

DEN HAAG, 15 mei. - Gobierno a autorisa KLM pa cuminza deliberacionnan riba entrega di tantu e avion Frances Britanico Concorde como dje proyecto Mericano di un avion Supersonico di trafico, pa reserva lugarnan den e lista di pedidonan, segun e president director di KLM, Mr. Albarda, a participa ne reunion di accionistanan di su compania. Ta trata akinan di tres avion di cada typo.

Dje dos typonan aki, e desarollo di Concorde tesun cu tabatin mas progreso. E proyecto di un avion Supersonico Mericano, te ainda no ta definitivo. E Concorde lo bira un avion cu ta bula cu un velocidad di dos biaha esun di sonido. Te intencion dje mericanonan pa construi un avion supersonico cu por bula tres biaha mas lihe cu e velocidad di sonido. E avion Concorde, ta wordu construi den fabricanan Britanico di avion di British Aircraft Corporation y e fabrica Frances di avion di ''Sud Aviations. E prome entreganan lo no por tuma lugar prome cu 1971.

Despropiasion na Tunisia a cuminsa

TUNISIA, 15 mei. - Na Tunisia a wordu cuminza cu despropiacion di terrenonan cu ta pertenece companianan di stranheria, segun a wordu participa den circulonan Tunesino. Autoridadnan Tunesino a occupa prome e terreno

Enfida na e Valle Enfida, den becindario di Sousse. E terreno aki tabata propiedad dje compania Frances. E tin un grandura di 10.750 hectaria. Segun anuncia, nan lo despropia den curso di dia tur terrenonan cu ta pertenece na companianan di estranheria.

SANDYS TOCANTE ARABIA DEL SUR

LONDEN, 15 mei. - ''Nos a obtene na Aden un exito militar desisivo, contra e tribunan revolucionario. No ta existi ningun duda, cu actualmente nan mester a cuminza cu defensa'', segun e minister Britanico di Colonia, Duncan Sandys, a declara na su regreso di un bishita di tres dia ne federacion di Arabia del Sur.

El a bisa, cu e trupanan Britanico actualmente tin poder riba un teritorio grandi banda di e caminda di Aden pa Dhala.

Nan mester consolida actualmente nan posicion y exclui cada posibilidad pa accionnan nobo dje revolucionarionan.

Tambe e minister a participa, cu e conferencia cu nan lo tene na Londen tocante constitucion dje federacion di Arabia del Sur lo wordu presede pa un reunion caminda, bow di presidencia di un minister Britanico, representantenan di tur direccion politico na Arabia del Sur por duna nan opinionnan.

EXITO PA NIXON

WASHINGTON, 15 mei. - Ne pre eleccionnan organisa pe partido republicano den estado Nebraska, e ex vice president pa presidencia a hanja mas di 42.000 voto, contra 66.000 voto pe senador Barry Goldwater, cu te unico candidato oficial. Esakinan tabata e resultadonan ora cu 2.088 voto dje 2.148 oficinanan electoral tabata conta. Senador Goldwater a declara, cu Nixon probablemente su concurente di mas grandi, pa candidatura pa presidencia dje partido republicano. Goldwater tabata sombra di no a hanja mas tantu voto.

Mensahenan na Koetsjoek

NICOSIA, 15 mei. - Den telegramnan ne secretario general di Nacionnan Uni, e president dje conseho di seguridad y e secretariado general di NAVO, e vice president Chipriota Dr. Koetsjoek, a bisa cu e tres oficialnan Griego cu tabata relaciona ne incidentenan di algun dia pasa na Famagusta tabata encarga, cu un orden secreto. Nan no tabata forma parti di e forza militar Griego situa legalmente na Cyprus. E gobierno Griego a duna oficialnan aki orden di midi profundidad dje haf di Famagusta pa preparacion di un desembarcacion Griego cu e fin di paralisa defensa Turco Chipriota den teritorio di Famagusta.

Limitacion Mericano diventa cu Cuba

WASHINGTON, 15 mei. - Merca a pone tur venta di tur sorto di cuminda y remedi na Cuba bow di limitacion, segun ministerio Mericano di comercio a participa, esaki ta nifica, cu solamente pakinan di regalo por wordu manda Cuba sin permit di gobierno. Den un anuncio a ser participa, cu e stipulacion nobo, segun cual ta necesario pa manda cuminda y remedi Cuba, permitnan special di exportacion no ta contene, cu e exportacion aki den tur caso lo wordu impedi. E ministernan ta desea di ta na altura di tur propuesto comercial cu Cuba y ademas kier ta den un posicion cu ta haci posibel acutacion en acuerdo cu interes nacional. Tur desesion lo wordu tuma den cuadro di tur circumstancianan cu tin relacion riba esaki segun e anuncio. E stipulacion nobo ta sigui anuncionan di ayera, segun cual Cuba a tuma via Canada contacto cu empresanan Mericano di remedi tocante un posibel - compra di un cantidad di remedi.

Avion jet Mericano a cai na Las Vegas

LAS VEGAS, 15 mei. - 5 Persona a muri ora cu un avion jet Mericano dje typo F 105 a cai den un barrio di Las Vegas. E avion a sufri accidente poco despues cu el a subi dje base aerea Nellis. Despues di a pasa cerca di un school e avion a dal contra algun cas y despues di cual el a explota. E victimanan ta 4. Civil, entre cual tres mucha, y un piloto dje avion jet.

Shete cas a keda completamente destrui.

CONGRESO COMUNISTA NA FRANCIA

PARIS, 15 mei. - E di 7 congreso dje partido comunista Frances a cuminza na Paris den presencia di secretario general Maurice Thorex, '.50 delegado y representantenan di partidonan, entre kende Michel Soeslov, secretario dje comite central dje partido comunista Ruso, cu na februari pasa a condena den un rapport extenso e suposicionnan ideologico dje - Comunistanan Chines.

Paul Laurent, miembro dje oficina politico, como president dje prome reunion a duna un resumen cortico dje actividad dje partido y a critica seriamente tesis dje lidernan Chines.

Lansamento di Saturnus a keda suspendi

WASHINGTON, 15 mei. - E lansamentu di e raket Saturnus 6, manera anuncia pe oficina pa viahe aerea y interplanetario, a keda suspende te dia 26 di mei proximo. E lansamento tabata pa tuma lugar dia 20 di mei, pero pidanan di metaal a wordu hanja den e tanki cu liquido pe raket. Esakinan actualmente ta wordu somete na un investigacion.





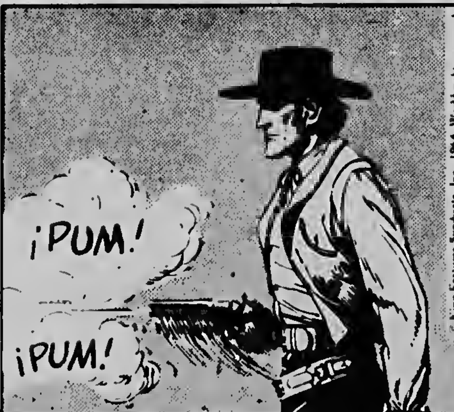










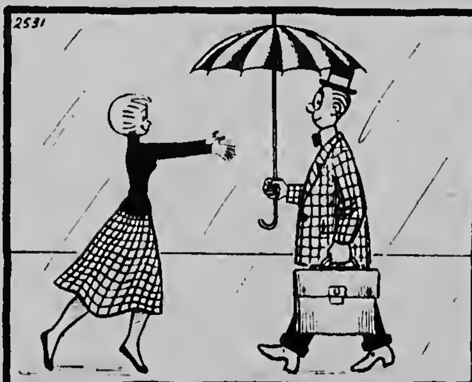




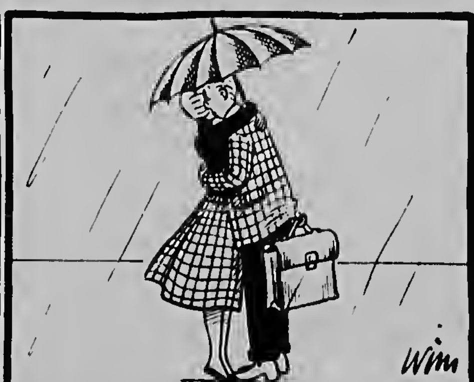


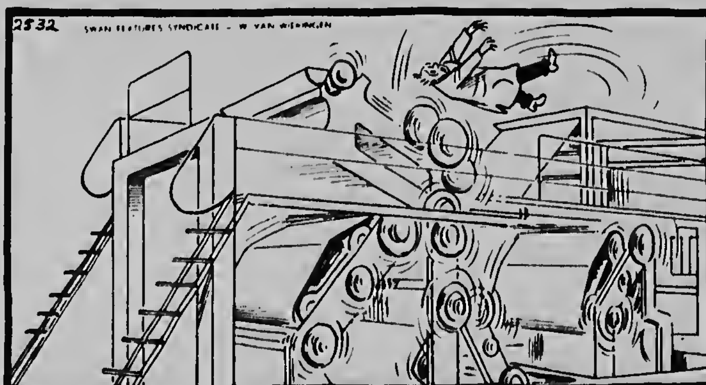


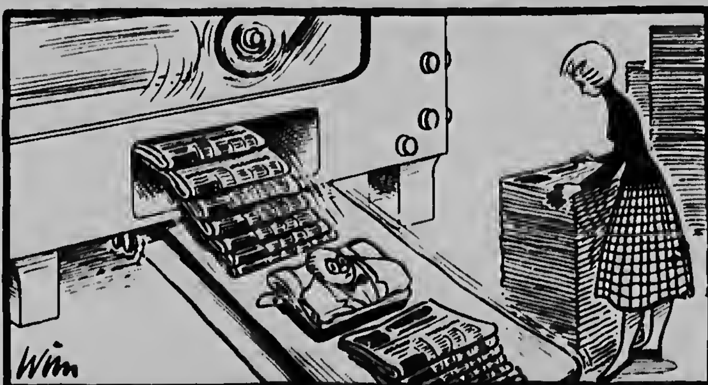












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart- 20 di april Venta di mercancianan y empleo ta favoreci. Sinembargo bo no mester ignora romance y contactonan social.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Easki ta un perspectiva especialmente bon pa bo cambia di empleo.
Tur e asuntonan comercial y di mercadera ta favoreci e dia aki.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni Si bo traha cu deligencia e dia aki, anto bo mester hasi un gran paso pa alcansa bo meta e dia aki. Lo bo logra cu forsa di boluntad.

CANCER-22 di juni- 23 di juli Oranan di mainta mester ta altamente productivo pa bo, asina ta cu saca tur probecho posible e dia aki. Ora bo ta na duda sigi e metodonan di rutina.

LEO-24 di juli- 23 di augustus Bo mester ta activo durante henter dia si bo ta desea pa bo perspectivanan converti den ganancianan berdadero.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Parti mainta lo bai producibo bon contactonan a traves di bo asociado profesional.

LIBRA-24 di september-23 di october - Un bishita na un pariente o un conferencia cu un intimo amigo por proporcionabo un excelente oportunidad pa progresa.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Esaki ta un dia excelente pa bo realisa un biahe en relacion cu perspectivanan comercial.

SAGITARIO-23 di november-22 di december - Esaki ta un bon dia pa bo recupera e tempo perdi cu bo tin. Hasi tur clase di esfuerso pa bo realisa algo extra.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tur clase di compra y venta ta favoreci e dia aki. Si bo ta buscando un trabao tin bon probabilidadnan di cu bo lo hanja.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Un biahe por ta precisamente e clase di aliento cu bo animo tin mester awor.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un epoca excelente pa bo consumo tratonan, firma contratonan y mehora negoshinan.

Arestacionan na Berlin Occidental

Polis di Berlin Occidental a bolbe aresta e ex oficial secrèto Hans Joachim Sommerfeld riba sospecha cu esaki tabatin un participacion importante riba e asesinato massal riba 1902 Judio y Rusonan na polis na Berlin Occidental, a keda aresta pa di prome biaha na 1961.

Poco ten despues el a wordu pone den libertad pa motibo di falta di prueba. Justicia ta kere actualmente di ta dispone di pruebanan cu Sommerfeld tabata relaciona ne asesinatonan massal.

LASSO PA CYPRUS

NEW YORK, 15 mei. - Como representante personal di secretario general Oe Thant a sali foi New York pa Nicosia Carlo Plaza Lasso, ex president di Ecuador. Lasso su trabao ta di busca medidanan, cu por conduci pa terminacion dje kestion Cyprus.

E funcionario di 55 anja di Nacionnan Uni, ya a ehecuta un sorto di trabao asina na Libanon y na Congo.